

**JOURNAL  
OF  
ATOMI GAKUEN  
WOMEN'S UNIVERSITY**

---

**No. 30**

**March 1997**

---

**Contents**

- Assessing Significance of the  
Endorsement Included in  
Pseudo-Teika' *Kirihiokegoshiki* ..... Hitoshi KAWAHIRA( 1 )
- An Introduction to historical studies of the various  
Literary works in Japan influenced by 'Hamlet'  
-Up to the appearance of Tsutumi Harue's  
'Kanadehon Hamlet' ..... Sakae MACHIDA( 37 )
- Die Aktienkursentwicklung in Deutschland  
1980-1989 ..... Tetsuo YAMADA( 133 )
- Umwelt und Verhalten(1)  
-Technik und "Zwischen" ..... Kiyotaka NAOE( 119 )
- Theories of Relevance  
Grice's, Dascal's, and Sperber &  
Wilson's Approaches to the  
Notion of 'Relevance' ..... Yukio MURAKOSHI( 49 )
- Die soziolinguistischen Untersuchungen  
über Prestige und Stigma der deutschen  
Dialekte ..... Tohru KARASAWA( 33 )
- Catalogue of Chinese Painting Illustrated  
in Recent Publications IV :  
Southern Sung Dynasty, I ..... Hidemasa SHIMADA( 1 )

---

**ATOMI GAKUEN WOMEN'S UNIVERSITY  
NIIZA, SAITAMA, JAPAN**